Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

BTS SYSTÈMES PHOTONIQUES • CORRIGÉ DÉTAILLÉ

Langue vivante étrangère - Italien

Session 2017 • Code sujet : **TSE2LVE-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **3**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compréhension de l'écrit : le Made in Italy des camions à Hanovre** (1 question) — **Page 3**
2. **Expression écrite : lettre commerciale pour Transcan** (1 question) — **Page 4**
3. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — **Page 6**

Sujet officiel (PDF) : https://btssp.fr/assets/annales/bts-sp/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS SP - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf

1. Compréhension de l’écrit : le Made in Italy des camions à Hanovre

Un article sur le salon international des véhicules commerciaux et industriels de Hanovre présente des entreprises italiennes et leurs véhicules. Il met en avant l’innovation durable, les savoir-faire et les enjeux liés au transport de véhicules.

Question I. Dans le contexte d’un renouvellement prochain du parc de véhicules de votre entreprise française, rédiger en français une note de synthèse sur le bilan qualitatif des véhicules issus du Made in Italy, à partir de l’article « Punta sulla sostenibilità il Made in Italy dei camion ad Hannover ». La note doit compter 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Note de synthèse modèle (environ 160 mots)

Le salon de Hanovre confirme le dynamisme des constructeurs italiens de véhicules industriels. L’IAA réunit 2 013 exposants de 52 pays ; les 145 entreprises italiennes sont les plus nombreuses après les Chinoises. L’offre mise sur l’innovation et la durabilité. Iveco présente un camion longue distance conçu pour un impact nul, fonctionnant au gaz naturel liquéfié et au biométhane, avec conduite autonome et 29 brevets. Son dirigeant souligne le savoir-faire italien dans l’utilisation du gaz et l’intermodalité, même si le marché reste incertain. Le secteur se distingue aussi par ses spécialistes. Carmosino fabrique environ 150 remorques par an et privilégie l’aluminium pour réduire le poids à vide, tout en investissant dans la recherche et l’exportation. Rolfo, parmi les trois meilleurs producteurs européens de porte-voitures, propose une expertise reconnue. Ce transport exige des conducteurs bien formés, un chargement sans dommage et l’optimisation des espaces. L’offre italienne associe donc innovation, spécialisation et adaptation, des atouts à examiner pour renouveler notre flotte, après vérification des coûts et de l’adéquation aux besoins.

La consigne demande une note en français : aucune traduction n’est donc nécessaire. Vocabulaire utile : « tare » signifie poids à vide ; « bisarca » désigne un camion porte-voitures. Le présent décrit les caractéristiques, tandis que « même si », « aussi » et « donc » organisent l’argumentation.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Le Made in Italy offre innovation, solutions durables et savoir-faire spécialisé. Ces atouts méritent d’être étudiés pour renouveler la flotte selon les besoins et les coûts.

2. Expression écrite : lettre commerciale pour Transcan

Les documents présentent Transcan, entreprise de transport et de logistique basée à Carros, ses activités, ses équipements et ses capacités de stockage et d'acheminement. Ils détaillent également ses services logistiques et routiers ainsi que ses moyens humains et matériels.

Question II. En tant que membre du service commercial de Transcan, entreprise basée à Carros (06), rédiger en italien une lettre circulaire destinée aux entreprises frontalières italiennes afin de développer ce marché. Mettre en avant les points forts de l'entreprise et indiquer l'expéditeur suivant : TRANSCAN Groupe – Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue – 06510 Le Broc. La lettre doit compter 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Lettera modello in italiano (156 parole, escluso l'indirizzo)

TRANSCAN Groupe
Z.I. di Carros, angolo tra la 18ª Rue e la 5ª Avenue
06510 Le Broc

Spettabili aziende italiane,

Desideriamo presentarvi TRANSCAN, impresa familiare fondata nel 2000 e specializzata nel trasporto e nella logistica. Situata nel cuore delle Alpi Marittime, vicino a Carros, la nostra azienda offre trasporto, logistica, consegna a domicilio e organizzazione di spedizioni.

Nei nostri sei siti, a Le Broc, Carros e Gattières, disponiamo di 35.000 m² di magazzini coperti, chiusi e sorvegliati, con una capacità di circa 35.000 pallet. Gestiamo ricevimento, stoccaggio, preparazione degli ordini, cross-docking e deposito doganale autorizzato. Offriamo anche servizi logistici per l'e-commerce.

La nostra flotta comprende circa 100 veicoli, di cui 40 mezzi a motore e 60 semirimorchi. Organizziamo trasporti diurni e notturni, collegamenti quotidiani di andata e ritorno e navette tra siti. L'80% dei veicoli è dotato di sponda idraulica; l'intero parco rispetta le norme Euro 5 e Euro 6. Il nostro personale qualificato vi aiuta a scegliere una soluzione adatta alle vostre esigenze. Contattateci per studiare insieme il vostro progetto.

Cordiali saluti,
TRANSCAN Groupe

Traduction française pédagogique

Mesdames, Messieurs, nous souhaitons vous présenter TRANSCAN, entreprise familiale fondée en 2000 et spécialisée dans le transport et la logistique. Située au cœur des Alpes-Maritimes, près de Carros, notre entreprise propose le transport, la logistique, la livraison à domicile et l'organisation d'expéditions.

Sur nos six sites, au Broc, à Carros et à Gattières, nous disposons de 35 000 m² d'entrepôts couverts, fermés et surveillés, pour une capacité d'environ 35 000 palettes. Nous gérons la réception, le stockage, la préparation des commandes, le cross-docking et le dépôt sous douane agréé. Nous proposons aussi des services logistiques pour le commerce en ligne.

Notre flotte compte environ 100 véhicules, dont 40 véhicules à moteur et 60 semi-remorques. Nous organisons des transports de jour et de nuit, des liaisons quotidiennes aller-retour et des navettes entre sites. 80 % des véhicules sont équipés d'un hayon ; toute la flotte respecte les normes Euro 5 et Euro 6. Notre personnel qualifié vous aide à choisir une solution adaptée à vos besoins. Contactez-nous pour étudier ensemble votre projet. Cordialement.

Vocabulaire et grammaire utiles : *desideriamo presentarvi* signifie « nous souhaitons vous présenter » ; *di cui* signifie « dont » ; *è dotato di* signifie « est équipé de ». Le vouvoiement commercial est exprimé par *vi* et *vostre*.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Lettre circulaire en italien de 156 mots, hors adresse, présentant les services et les principaux atouts de TRANSCAN.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2017)

Bilan de l'épreuve : Épreuve de BTS Transport et prestations logistiques, session 2017, code TSE2LVE-ITA, d'une durée de 2 heures et de coefficient 3. Elle évalue la compréhension d'un article italien sur les véhicules du Made in Italy, leur innovation et leur durabilité, puis la rédaction en italien d'une lettre commerciale valorisant les services et les moyens de Transcan.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- L'Iveco Z Truck est présenté comme un concept à impact zéro pour les longues distances, fonctionnant au GNL et au biométhane.
- Le transport de véhicules implique de respecter les règles propres à chaque pays et de former les conducteurs au chargement et au déchargement.
- Transcan propose le transport, la logistique, la livraison à domicile et l'affrètement, avec des moyens adaptés à ces activités.
- Les documents Transcan mettent en avant des capacités de stockage d'environ 35 000 palettes et une flotte d'environ 100 cartes grises.

Points de vigilance & attentes du jury

- Dans la synthèse, sélectionner les informations qualitatives de l'article et les restituer en français sans ajouter d'éléments extérieurs.
- Respecter la longueur de 150 mots, avec une marge de plus ou moins 10 %, pour chacune des deux productions.
- Rédiger la lettre en italien et l'adresser aux entreprises frontalières italiennes dans un registre commercial approprié.
- Inclure l'adresse d'expéditeur imposée et ne présenter que des atouts de Transcan appuyés par les documents.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment organiser la note de synthèse sur le Made in Italy ?

Repérez les idées principales de l'article : innovation, durabilité, savoir-faire industriel et enjeux du transport. Regroupez ces éléments dans une synthèse cohérente en français, sans traduire le texte ligne à ligne ni ajouter d'informations absentes du document.

Q : Quels éléments de Transcan puis-je mettre en avant dans la lettre en italien ?

Vous pouvez présenter ses activités de transport et de logistique, ses capacités de stockage, ses équipements, ses services routiers et ses moyens humains. Sélectionnez les arguments les plus pertinents pour des entreprises frontalières italiennes, en vous appuyant sur les documents.

Q : Quelle longueur et quel barème sont prévus pour les deux productions ?

Chaque production compte pour 10 points et doit faire 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %, soit de 135 à 165 mots. L'épreuve comprend une compréhension de l'écrit et une expression écrite.

Q : Quels critères faut-il vérifier avant de rendre la lettre commerciale ?

Vérifiez que la lettre est rédigée en italien, destinée aux entreprises frontalières italiennes et qu'elle valorise des atouts documentés de Transcan. Faites figurer l'adresse d'expéditeur imposée et contrôlez la longueur ainsi que la présentation commerciale.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btssp.fr/assets/annales/bts-sp/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS SP - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf
Ressources BTS Systèmes Photoniques : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.